叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 可怜的猫的生活和冒险(the Life And Adventures Of Poor Puss) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

可怜的猫的生活和冒险(The Life and Adventures of Poor Puss)
第1/1页

[ðə; ði]
THE
这

这

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz]
LIFE AND ADVENTURES
生活 和 冒险

生活与冒险

[ɒv; əv]
OF
的

的

[pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] .
POOR PUSS .
贫穷的 猫 .

可怜的小猫。

[baɪ] ['luːsi] [greɪ] ,
BY LUCY GRAY ,
经过 露西 灰色的 ,

作者：露西·格雷

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [twɪn] ['brʌðəz] " & [siː] . , & [siː] .
Author of " The Twin Brothers " & c . , & c .
作者 的 " 这 双 兄弟 " & c . , & c .

《双胞胎兄弟》等作品的作者

['iːzɪŋˌwoʊld] :
EASINGWOLD :
安辛沃尔德 :

伊辛沃尔德:

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['tɒməs] [gɪl] ,
PUBLISHED BY THOMAS GILL ,
已发布 经过 托马斯 鳃 ,

由托马斯·吉尔出版

[ɑː'men; eɪ'men] ['kɔːnə(r)] .
AMEN CORNER .
阿门 角落 .

阿门角。

['iːzɪŋˌwoʊld] :
EASINGWOLD :
安辛沃尔德 :

伊辛沃尔德:

[gɪl] , ['prɪntə(r)] , [ɑː'men; eɪ'men]['kɔːnə(r)] .
Gill , Printer , Amen Corner .
鳃 , 打印机 , 阿门 角落 .

吉尔，印刷厂，阿门角。

[ðə; ði]
THE
这

这

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz]
LIFE AND ADVENTURES
生活 和 冒险

生活与冒险

[ɒv; əv]
OF
的

的

[pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] .
POOR PUSS .
贫穷的 猫 .

可怜的小猫。

[pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['memwɑː(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt]
Poor Puss , the subject of the following memoir , was the favourite
贫穷的 猫 , 这 主题 的 这 下列的 回忆录 , 曾是 这 最喜欢的
[kəm'pænjən] [[sɪks]]
companion [6]
伴侣 [6]

以下回忆录的主角可怜的猫咪是主人公最喜欢的伙伴[6]

[ɒv; əv] ['wɪdəʊ] [weɪlz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl]['dʒuːljə] .
of Widow Wales and her little girl Julia .
的 寡妇 威尔士 和 她 小的 女孩 朱莉娅 .

威尔士寡妇和她的小女儿朱莉娅。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fɪfθ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'tɜːd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm]
She departed this life in her fifth year , and was interred at the bottom
她 已离开 这 生活 在 她 第五 年 , 和 曾是 埋葬 在 这 底部
[ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
of the garden ,
的 这 花园 ,

她五岁时去世，葬于花园底部。

[lɑːst] ['θɜːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst] [eɪt] [ə'klɑːk] .
last Thursday morning at half - past eight o'clock .
最后的 周四 早晨 在 一半 - 过去的 八 点钟 .

上周四上午八点半。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l][dɪs'ɔːdə(r)][ænd; ənd]
The cause of her death proceeded from an internal disorder and
这 原因 的 她 死亡 继续 从 一个 内部的 紊乱 和
['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv] [breθ] .
shortness of breath .
短促 的 气息 .

她的死因是内脏疾病和呼吸困难。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][end][wɒz; wəz][fɑːst]
For a week or more it was evident that her end was fast
为了 一个 星期 或者 更多的 它 曾是 明显 那 她 结尾 曾是 快速地
[ə'prəʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ,

一个多星期以来，很明显她的生命即将走到尽头。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [gɒn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm]
as her strength was nearly gone , and she was unable to perform
作为 她 力量 曾是 几乎 已消失 , 和 她 曾是 无法 到 履行
[hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl]['djuːtiz] .
her usual duties .
她 通常 职责 .

由于她几乎耗尽了所有力气，无法履行她平常的职责。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]
The principal events in the life of poor Puss , we shall now endeavour to
这 主要的 活动 在 这 生活 的 贫穷的 猫 , 我们 将 现在 努力 到
[rɪ'leɪt] .
relate .
涉及 .

接下来，我们将尽力讲述可怜的猫一生中的主要事件。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət][ə; eɪ] [fɑːm] [haʊs] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['iːzɪŋˌwoʊld] .
She was born at a farm house , in the neighbourhood of Easingwold .
她 曾是 出生 在 一个 农场 房子 , 在 这 邻里 的 伊辛沃尔德 .

她出生在伊辛沃尔德附近的一座农舍里。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ɪn] [laɪf][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['peti] [θeft] [ænd; ənd]
At a very early period in life she became addicted to little petty thefts and
在 一个 非常 早期的 时期 在 生活 她 成为 上瘾 到 小的 小气 盗窃 和
[mɪsdɪ'miːnəz] ,
misdemeanors ,
轻罪 ,

她很小的时候就染上了偷窃和轻微违法行为的恶习。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['deəri][ænd; ənd] ['læpɪŋ] [ðə; ði] [kriːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊlz] ,
such as getting into the dairy and lapping the cream from the bowls ,
这样的 作为 获得 进入 这 奶制品 和 交叠 这 奶油 从 这 碗 ,

例如，跑到奶制品店里，舔碗里的奶油。

[ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [miːt] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
and stealing meat or anything that happened to be on the table ,
和 偷窃 肉 或者 任何事物 那 发生 到 是 在 这 桌子 ,

偷肉或者桌上任何东西，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
as soon as ever she had a chance .
作为 很快 作为 曾经 她 有 一个 机会 .

只要有机会，她就会这么做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ækts][ɒv; əv] [trænz'greʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['friːkwəntli] [['sɛvən]]
For these and other acts of transgression she frequently [7]
为了 这些 和 其他 行为 的 越轨行为 她 频繁地 [7]

对于这些以及其他违规行为，她经常[7]

[gɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [ʃaɪ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['deəri] [ə'gen] .
got a good whipping , so that she was very shy of going into the dairy again .
得到 一个 好的 鞭打 , 所以 那 她 曾是 非常 害羞的 的 去 进入 这 奶制品 再次 .

她被狠狠地打了一顿，以至于她非常害怕再去挤奶房。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['friːkwəntli] [rʌn] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
When she got a little older , she would frequently run about in the yard ,
什么时候 她 得到 一个 小的 老 , 她 会 频繁地 跑步 关于 在 这 院子 ,

她再大一些后，经常会在院子里跑来跑去。

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [əʊld] ['kiːpə(r)][ænd; ənd][haɪd] [hɜː'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['ken(ə)l] ,
and play with old Keeper and hide herself in his kennel ,
和 玩 和 老的 守门员 和 隐藏 她自己 在 他的 狗窝 ,

她和老看守玩耍，躲在他的狗舍里。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [kən'si:ld] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [wen] ['ki:pə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ,
where she would remain concealed behind the door and when Keeper wanted to come in ,
在哪里 她 会 保持 暗 在后面 这 门 和 什么时候 守门员 通缉 到 来 在 ，

她会躲在门后，等守门人想进来的时候，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [sprɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
she would spring at him , and scratch his nose ,
她 会 春天 在 他 ， 和 划痕 他的 鼻子 ，

她会扑向他，挠他的鼻子，

[bʌt; bət] ['ki:pə(r)] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [səʊ] [hi:; hi] [fel] [kwaɪt] [vekst] ,
but Keeper did not like such fun as this , and so he fell quite vexed ,
但 守门员 做过 不是 喜欢 这样的 乐趣 作为 这 ， 和 所以 他 跌倒 相当 烦恼 ，

但守门人并不喜欢这种玩笑，所以他非常恼火。

[ænd; ənd] [bɪt] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪl] [end] , [wɪtʃ] [səʊ] [[eit]]
and bit a piece of her tail end , which so [8]
和 少量 一个 片 的 她 尾巴 结尾 ， 哪个 所以 [8]

咬了她尾巴的一小块，因此[8]

['fraɪt(ə)nd] [pɔ:(r); pʊə(r)] [pʊs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɜ:st] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] .
frightened poor Puss that she durst not come near him for a long time to come .
害怕 贫穷的 猫 那 她 杜斯特 不是 来 靠近 他 为了 一个 长的 时间 到 来 .

吓坏了可怜的猫，她很长一段时间都不敢靠近他。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [pɔ:(r); pʊə(r)] [pʊs] [naʊ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [fend] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] ,
The mother of poor Puss now thought it was high time that she should begin to fend for herself ,
这 母亲 的 贫穷的 猫 现在 想法 它 曾是 高的 时间 那 她 应该 开始 到 挡 为了 她自己 ，

可怜的猫的妈妈现在觉得，是时候让她开始自力更生了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɑ:n] [ɒn] [ə; eɪ] ['maʊsɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
and so she took her into the barn on a mousing expedition .
和 所以 她 采取 她 进入 这 谷仓 在 一个 鼠标操作 远征 .

于是，她带着她进了谷仓，开始了一场捉鼠之旅。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maʊs] ,
For a long time they watched the hole of a mouse ,
为了 一个 长的 时间 他们 观看 这 洞 的 一个 老鼠 ，

他们长时间观察着一个老鼠洞，

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] ,
which appeared to be the residence of a whole family ,
哪个 出现 到 是 这 住宅 的 一个 所有的 家庭 ，

看起来像是一家人的住所，

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [əʊld] [maʊs] [keɪm] [aʊt] ['fɒləʊd] [baɪ] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
and at length the old mouse came out followed by six little ones .
和 在 长度 这 老的 老鼠 来了 出去 随后 经过 六 小的 一个 .

最后，老老鼠走了出来，后面跟着六只小老鼠。

[ðə; ði][əʊld][kæt] [siːzd] [ðə; ði][əʊld] [maʊs] , [ænd; ənd] [kɪld] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz]
The old cat seized the old mouse , and killed three or four of the little ones
这 老的 猫 查获 这 老的 老鼠 , 和 被杀 三 或者 四 的 这 小的 一个
.
.
.

老猫抓住老老鼠，又咬死了三四只小老鼠。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kæt] [siːzd] [həʊld][ɒv; əv][wʌn] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
The young cat seized hold of one , and wanted to play with it ,
这 年轻的 猫 查获 抓住 的 一 , 和 通缉 到 玩 和 它 ,

小猫叼住一个，想和它玩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but it slipped into the hole and she could see no more of it .
但 它 滑倒了 进入 这 洞 和 她 可以 看 不 更多的 的 它 .

但它滑进了洞里，她再也看不到它了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [maʊs] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ,
The other little mouse was running away as fast as it could ,
这 其他 小的 老鼠 曾是 跑步 离开 作为 快速地 作为 它 可以 ,

另一只小老鼠拼命地逃走了。

[bʌt; bət] [pʊs] [spræŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][nɪp] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] .
but Puss sprang at it and gave it a nip which made it quiet enough .
但 猫 弹簧 在 它 和 给予 它 一个 掐 哪个 制成 它 安静的 足够的 .

但猫咪扑了上去，轻轻咬了一口，就把它弄安静了。

[pʊs] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd][æt; ət] ['kɪlɪŋ] [maɪs] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][praɪd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]
Puss soon became a good hand at killing mice , but her pride received a
猫 很快 成为 一个 好的 手 在 杀 小鼠 , 但 她 自豪 已收到 一个
[sɪ'vɪə(r)] [tʃek] ,
severe check ,
严重 查看 ,

猫很快就练就了一身杀老鼠的本领，但她的自尊心却受到了沉重的打击。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ræt][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] [pʊs] ['θɪŋkɪŋ] [
for one day a large rat was running across the barn , and Puss thinking [
为了 一 天 一个 大的 鼠 曾是 跑步 穿过 这 谷仓 , 和 猫 思维 [
[naɪn]]
9]
9]

有一天，一只大老鼠跑过谷仓，猫咪心想[9]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [maʊs] [ræn][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
it was a large mouse ran to seize it ,
它 曾是 一个 大的 老鼠 跑 到 抢占 它 ,

那是一只体型很大的老鼠，它跑过去抓住了它。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræt] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [siːzd] [pʊs] [baɪ][ðə; ði][nəʊz][ænd; ənd][bɪt][hɜː(r); hə(r)]
but the rat turned round and seized Puss by the nose and bit her
但 这 鼠 转向 圆形的 和 查获 猫 经过 这 鼻子 和 少量 她
[sɪ'vɪəli] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
severely so that she went away to her mother ,
严重 所以 那 她 去 离开 到 她 母亲 ,

但是老鼠转过身来，咬住猫的鼻子狠狠地咬了一口，猫就跑回了妈妈身边。

[mjuː] ['veri] ['pɪtiəsli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
mewing very piteously with her face
舌尖轻触 非常 可怜地 和 她 脸

她用脸发出非常可怜的喵叫声

[ɔːl] [sweld] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .
all swelled and covered with blood .
全部 肿胀 和 涵盖 和 血 .

全身肿胀，布满鲜血。

[pʊs] [dɜːst] [nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] [ræts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
Puss durst not meddle with rats for a long time after this ,
猫 杜斯特 不是 插手 和 老鼠 为了 一个 长的 时间 后 这 ,

此后很长一段时间，猫都不敢再招惹老鼠了。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi][gɒt][strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]
but at length she got stronger and would kill them and many other
但 在 长度 她 得到 更强 和 会 杀 他们 和 许多 其他
[sʌtʃ] ['vɜːmɪn] .
such vermin .
这样的 害虫 .

但最终她变得更强壮了，能够杀死它们以及许多其他类似的害虫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ræts][æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] [haʊs]
She had plenty of work , for there were many rats at the farm house
她 有 很多 的 工作 , 为了 那里 是 许多 老鼠 在 这 农场 房子
.
.
.

她有很多工作要做，因为农舍里有很多老鼠。

[waɪl] [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ræt][wʌn] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [set] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [-]
While pursuing a large rat one day , she set her foot into a [10]
尽管 追求 一个 大的 鼠 一 天 , 她 放 她 脚 进入 一个 [-]

有一天，她在追赶一只大老鼠时，一脚踏进了[10]

[træp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
trap which had been set to catch them ,
陷阱 哪个 有 到过 放 到 抓住 他们 ,

这是事先设下的陷阱，用来捕捉他们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][aʊt] ['veri] ['keəfəli] [baɪ][ðə; ði]['fɑːrmərz] ['dɔːtəz] [huː]
and though she was taken out very carefully by the farmer's daughters who
和 尽管 她 曾是 已采取 出去 非常 小心 经过 这 农民的 女儿们 WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][æn; ən][əʊld] [triː] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ,
were swinging in an old tree at the bottom of the orchard ,
是 摇摆 在 一个 老的 树 在 这 底部 的 这 果园 ,

虽然她是被农场主的女儿们小心翼翼地从果园底部一棵老树上抱出来的，

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [leɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] ['ɑːftə(r)] .
it hurt her very much and she was lame for many weeks after .
它 伤害 她 非常 很多 和 她 曾是 瘸 为了 许多 周 后 .

她当时疼痛难忍，之后好几个星期都行动不便。

[pʊs] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [faɪn] , ['helθi] , [gʊd] ['lʊkɪŋ] [kæt] ,
Puss was now become a fine , healthy , good looking cat ,
猫 曾是 现在 变得 一个 美好的 , 健康 , 好的 寻找 猫 ,

小猫咪现在变成了一只健康、漂亮、体态优美的猫咪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɑːt] ['lʊkɪŋ] [tɒm] [kæt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [tuː; tə] [mɪs]
and a smart looking Tom Cat in the neighbourhood paid his court to Miss
和 一个 聪明的 寻找 汤姆 猫 在 这 邻里 有薪酬的 他的 法庭 到 错过
[pʊs] ,
Puss ,
猫 ,

附近一只英俊潇洒的公猫向猫小姐求爱。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][kaɪnd] [lʊks] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]['ækʃ(ə)nz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'kʌm]
and asked her by kind looks and gentle actions if she would become
和 问 她 经过 种类 看起来 和 温和的 行动 如果 她 会 变得
[hɪz; ɪz][waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

他用温柔的眼神和举止问她是否愿意成为他的妻子。

[pʊs] [skəuldid][ænd; ənd] [skrætʃt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [meɪd]
Puss scolded and scratched for some time , but at length they made
猫 责骂 和 刮痕 为了 一些 时间 , 但 在 长度 他们 制成
[ə; eɪ] [mætʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
a match of it ,
一个 匹配 的 它 ,

猫咪被责骂和抓挠了好一会儿，但最终它们还是打成了一场比赛。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] , [pʊs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] .
and in due time , Puss became a mother .
和 在 到期的 时间 , 猫 成为 一个 母亲 .

不久之后，猫咪也当了妈妈。

[ʃiː; ʃi][haʊ'evə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [ɪn] [kən'siːlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
She however , notwithstanding all her skill in concealing them ,
她 然而 , 虽然 全部 她 技能 在 隐藏 他们 ,

然而，尽管她很擅长隐藏它们，

[wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['fæməli] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
was doomed to see her small family torn from her ,
曾是 注定失败 到 看 她 小的 家庭 撕裂 从 她 ,

注定要眼睁睁看着自己的小家庭与她分离，

[ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst]
and share the same fate as her brothers and sisters had experienced
和 分享 这 相同的 命运 作为 她 兄弟 和 姐妹 有 经验丰富的
[ɒn]['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒnz] .
on former occasions .
在 以前的 场合 .

并遭受了与她的兄弟姐妹们先前所经历的同样的命运。

[æz; əz] [pʊs] [wɒz; wəz] ['ræmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kən'faɪnmənt] , [ɪn]
As Puss was rambling in the fields some time after her confinement , in
作为 猫 曾是 漫无边际 在 这 字段 一些 时间 后 她 监禁 , 在
[pə'sjuːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][bɜːdz] ,
pursuit of some birds ,
追逐 的 一些 鸟类 ,

被囚禁一段时间后，猫在田野里漫步，追逐着一些鸟儿，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒentlmən] [-]
a number of gentlemen [11]
一个 数字 的 先生们 [-]

一些绅士[11]

[wɜː(r); wə(r)] ['kɔːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [heəz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɒgz] [sɔː] [pʊs] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli]
were coursing for hares , and when the dogs saw Puss , they immediately
是 赛跑 为了 野兔 , 和 什么时候 这 狗 锯 猫 , 他们 立即地
['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
started after her .
开始 后 她 .

它们正在追逐野兔，当狗狗们看到猫咪时，立刻追了上去。

[pʊs] [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɒgz][ræn] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ,
Puss ran as fast as she could , but the dogs ran much faster than she ,
猫 跑 作为 快速地 作为 她 可以 ， 但 这 狗 跑 很多 快点 比 她 ，

猫咪拼命奔跑，但狗狗们跑得比她快得多。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [triː] ,
and were just at her heels , when she reached a tree ,
和 是 只是 在 她 高跟鞋 ，什么时候 她 达到 一个 树 ，

当她走到一棵树旁时，他们就跟在她身后。

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] .
and saved her life by climbing up it .
和 已保存 她 生活 经过 攀登 向上 它 .

她爬上去救了自己一命。

[pʊs] [wɒz; wəz] [naʊ] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɒgz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)]
Puss was now safe from the dogs , and she remained in the tree for some time before
猫 曾是 现在 安全的 从 这 狗 ， 和 她 剩余 在 这 树 为了 一些 时间 前

猫咪现在安全了，躲过了狗的追捕，她在树上待了一段时间。

[ʃiː; ʃi] [dɜːst] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] .
she durst come down again .
她 杜斯特 来 向下 再次 .

她敢再次下来。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [haʊs] , [θriː] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] ,
On her return to the farm house , three boys who had been to school ,
在 她 返回 到 这 农场 房子 ， 三 男孩们 WHO 有 到过 到 学校 ，

她回到农舍时，三个上学过的男孩，

[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .
were playing in the fields .
是 玩耍 在 这 字段 .

他们在田野里玩耍。

[iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɪk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [pʊs] ,
Each boy had a large stick on his shoulder , and as soon as they saw Puss ,
每个 男生 有 一个 大的 戳 在 他的 肩膀 ， 和 作为 很快 作为 他们 锯 猫 ，

每个男孩的肩膀上都扛着一根大棍子，他们一看到穿靴子的猫，

[ðeɪ] [ræn]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
they ran after her .
他们 跑 后 她 .

他们追了上去。

[ʃiː; ʃi] [ə'gen] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [-]
She again took refuge in a tree , but the boys [12]
她 再次 采取 避难所 在 一个 树 ， 但 这 男孩们 [-]

她再次躲到树上，但男孩们[12]

[θruː] [stəʊnz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɪt][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [hɑːd] ,
threw stones at her and hit her so hard ,
扔 石头 在 她 和 打 她 所以 难的 ，

向她扔石头，狠狠地砸向她。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [fel] ['sensləs] [tuː; tə][ðə; ði][graʊnd] .
that she at length fell senseless to the ground .
那 她 在 长度 跌倒 无意义的 到 这 地面 .
她最终昏倒在地。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [siːzd] [pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] ;
One of the boys seized poor Puss ;
一 的 这 男孩们 查获 贫穷的 猫 ;
其中一个男孩抓住了可怜的猫；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][reə(r)] [spɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,
and they were going to have some rare sport as they said ,
和 他们 是 去 到 有 一些 稀有的 运动 作为 他们 说 ,
他们说，他们要进行一些罕见的体育赛事。

[baɪ] ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði][kæt][ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] , [ænd; ənd] [ðen] ['lɔːntʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][pɒnd] ,
by fastening the cat on a board , and then launching it on the pond ,
经过 紧固 这 猫 在 一个 木板 , 和 然后 发射 它 在 这 池塘 ,
将猫固定在木板上，然后将其放入池塘中。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [set][ðə; ði][dɒgz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
after which they would set the dogs at her ,
后 哪个 他们 会 放 这 狗 在 她 ,
之后他们会放狗咬她。

[ænd; ənd] [pʊs] [kʊd; kəd]['əʊnli] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɒf] [baɪ] ['skrætʃɪŋ] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] .
and Puss could only keep them off by scratching their noses .
和 猫 可以 仅有的 保持 他们 离开 经过 抓挠 他们的 鼻子 .
而猫只能通过挠它们的鼻子来阻止它们靠近。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] : [pʊs] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔːd] ,
Everything was in readiness : Puss was bound upon the board ,
一切 曾是 在 准备就绪 : 猫 曾是 边界 之上 这 木板 ,
一切准备就绪：猫被绑在木板上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪl][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [-]
and they were just going to sail it into the middle of [13]
和 他们 是 只是 去 到 帆 它 进入 这 中间 的 [-]
他们正打算把它驶入[13]的中间。

[ðə; ði][pɒnd] , [wen] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [keɪm] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd] ,
the pond , when the schoolmaster came past , and the boys were obliged ,
这 池塘 , 什么时候 这 校长 来了 过去的 , 和 这 男孩们 是 有义务 ,
['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['flɒgɪŋ] ,
after receiving a good flogging ,
后 接收 一个 好的 鞭笞 ,
当老师路过时，孩子们在池塘边玩耍，挨了一顿结结实实的鞭打后，他们很感激老师的帮助。

[tuː; tə][set][pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] [æt; ət] ['lɪbəti] .
to set poor Puss at liberty .
到 放 贫穷的 猫 在 自由 .
释放可怜的猫。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [əd'ventʃəz] , [ə; eɪ] [frend] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][fɑːm] [haʊs] ,
Shortly after these adventures , a friend paid a visit to the farm house ,
不久 后 这些 冒险 , 一个 朋友 有薪酬的 一个 访问 到 这 农场 房子 ,
这些奇遇之后不久，一位朋友来农舍拜访。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [kæt] ,
and being very much in want of a good cat ,
和 存在 非常 很多 在 想 的 一个 好的 猫 ,
而且他非常想要一只好猫，

[hiː; hi] [tʊk] [pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [jɔːk] .
he took poor Puss with him to York .
他 采取 贫穷的 猫 和 他 到 约克 .

他带着可怜的猫去了约克。

['pʊsiz] [njuː] ['mɪstrəs] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [kə'neəri][bɜːd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] .
Pussy's new mistress had a fine canary bird , which she was very fond of .
猫咪的 新的 情妇 有 一个 美好的 金丝雀 鸟 , 哪个 她 曾是 非常 喜爱 的 .

小猫咪的新女主人养了一只漂亮的金丝雀，她非常喜欢这只金丝雀。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][kə'neəri][hæd; həd][gɒt] [θruː] [ðə; ði]['waɪərz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
One day the canary had got through the wires of his cage ,
一 天 这 金丝雀 有 得到 通过 这 电线 的 他的 笼 ,

有一天，金丝雀挣脱了笼子的铁丝网。

[ænd; ənd] [pʊs] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n] ;
and Puss seeing it perched on the table , could not resist the temptation ;
和 猫 看到 它 栖息 在 这 桌子 , 可以 不是 抵抗 这 诱惑 ;

而猫看到它栖息在桌子上，就无法抗拒诱惑；

[bʌt; bət] [spræŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] .
but sprang at it and seized it in her claws .
但 弹簧 在 它 和 查获 它 在 她 爪子 .

但她猛地扑过去，用爪子抓住了它。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][kə'neəri][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['iːt(ə)n] , [wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
The poor canary was almost eaten , when the master came into the room ,
这 贫穷的 金丝雀 曾是 几乎 吃 , 什么时候 这 掌握 来了 进入 这 房间 ,

可怜的金丝雀差点被吃掉，这时主人走进了房间。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɪp] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld]
and seeing what was done , he took a whip , and would have killed
和 看到 什么 曾是 完毕 , 他 采取 一个 鞭 , 和 会 有 被杀
[pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] ,
poor Puss ,
贫穷的 猫 ,

看到眼前发生的一切，他拿起鞭子，差点就杀了可怜的猫。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['meəri] , [huː] [begd] [hɪm][tuː; tə][speə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
but for little Mary , who begged him to spare her life .
但 为了 小的 玛丽 , WHO 乞求 他 到 空闲的 她 生活 .

但小玛丽却苦苦哀求他饶她一命。

[pʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['maʊsə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [klɪəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Puss was a good mouser , and soon cleared the house of them .
猫 曾是 一个 好的 鼠牌 , 和 很快 已清除 这 房子 的 他们 .

猫很会抓老鼠，很快就把屋里的老鼠都赶走了。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [taʊn] [laɪf] , [sʌtʃ] [æz; əz] [-]
She soon got acquainted with town life , such as [14]
她 很快 得到 熟人 和 镇 生活 , 这样的 作为 [-]

她很快就熟悉了城镇生活，例如[14]

['klaɪmɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][frɒm; frəm] [ruːf] [tuː; tə] [ruːf] ,
climbing walls and houses , and jumping from roof to roof ,
攀登 墙壁 和 房屋 , 和 跳 从 屋顶 到 屋顶 ,

攀爬墙壁和房屋，并在屋顶间跳跃，

['aɪðə(r)][ɪn] ['gɒsɪp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] [ɔː(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [preɪ] .
either in gossipping with her neighbours or in search of prey .
任何一个 在 八卦 和 她 邻居 或者 在 搜索 的 猎物 .

她要么在和邻居闲聊，要么在寻找猎物。

[wʌns] , [waɪl] [ˈʃəʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈʌðə(r)][kæts] [haʊ] [ˈklevə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt] ,
Once , while showing to some other cats how clever she was in jumping about ,
一次 , 尽管 显示 到 一些 其他 猫 如何 聪明的 她 曾是 在 跳 关于 ,

有一次，她向其他猫展示自己跳跃的聪明才智时，

[ʃiː; ʃi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ,
she fell into the street , and would have been killed ,
她 跌倒 进入 这 街道 , 和 会 有 到过 被杀 ,

她跌倒在街上，差点丧命。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][fæt] [ʃiːp] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
but for some fat sheep that were passing along the street at the time ,
但 为了 一些 胖的 羊 那 是 通过 沿着 这 街道 在 这 时间 ,

但当时街上正好有一些肥羊路过，

[ænd; ənd] [pʊs] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][fɔːl][əˈpɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and Puss had the good luck to fall upon the back of one of them ,
和 猫 有 这 好的 运气 到 落下 之上 这 后退 的 一 的 他们 ,

而猫咪运气好，正好摔倒在其中一个人的背上。

[wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [wʊl] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][nɒt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] .
which had so much wool on it , as not at all to hurt her .
哪个 有 所以 很多 羊毛 在 它 , 作为 不是 在 全部 到 伤害 她 .

那件衣服上有很多羊毛，一点也不伤到她。

[ðə; ði][nekst] [ədˈventʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] , [wɒz; wəz] ,
The next adventure and misfortune of poor Puss , was ,
这 下一个 冒险 和 不幸 的 贫穷的 猫 , 曾是 ,

可怜的猫咪接下来的冒险和不幸遭遇是：

[tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] [kəʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] . [-]
to examine the contents of a pigeon cote in the neighbourhood . [15]
到 检查 这 内容 的 一个 鸽子 科特 在 这 邻里 . [-]

检查附近鸽舍的内容。[15]

[ˈɑːftə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] , [ʃiː; ʃi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [liːp] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] ,
After climbing up a great height , she contrived to leap down on the board ,
后 攀登 向上 一个 伟大的 高度 , 她 人为的 到 飞跃 向下 在 这 木板 ,

她爬到很高的地方后，设法跳到木板上。

[ænd; ənd][gɒt][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [sæd]['hævək] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːdz] ;
and got in among the pigeons , where she made sad havoc among the young birds ;
和 得到 在 之中 这 鸽子 , 在哪里 她 制成 伤心 混乱 之中 这 年轻的 鸟类 ;

她混入鸽群中，对幼鸽造成了严重的破坏；

[bʌt; bət] , [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊs] [ɪˈskeɪpt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
but , the master hearing a great noise , went up , and Puss escaped through the door ,
但 , 这 掌握 听力 一个 伟大的 噪音 , 去 向上 , 和 猫 逃脱 通过 这 门 ,

但是，主人听到巨大的声响，便上楼去查看，而猫则趁机从门里逃了出去。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
or she would have paid the penalty with her life .
或者 她 会 有 有薪酬的 这 惩罚 和 她 生活 .

否则她就会付出生命的代价。

[pʊs] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [fiːl] ['veri] ['mɪzrəbl] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['həʊlseɪl] ['mɜːdə(r)] ,
Puss would no doubt feel very miserable after this wholesale murder ,
猫 会 不 怀疑 感觉 非常 悲惨的 后 这 批发的 谋杀 ,

毫无疑问，猫在目睹了这场大规模屠杀后会感到非常痛苦。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɪld] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
which she had committed among the pigeons , for she had killed about a
哪个 她 有 坚定的 之中 这 鸽子 , 为了 她 有 被杀 关于 一个

['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
dozen of them .
打 的 他们 .

她在鸽子群中犯下了罪行，因为她杀死了大约十二只鸽子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['meni] ['deθs] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [əʊld] ,
She had escaped many deaths , and as she was now getting old ,
她 有 逃脱 许多 死亡人数 , 和 作为 她 曾是 现在 获得 老的 ,

她曾多次死里逃生，如今她也渐渐老了，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] .
she thought it high time to reform .
她 想法 它 高的 时间 到 改革 .

她认为是时候进行改革了。

[kæts][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['kærəktə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] ['friːkwəntli]
Cats have always had a bad character for stealing , and too frequently
猫 有 总是 有 一个 坏的 特点 为了 偷窃 , 和 也 频繁地

[hæv; həv] [ðeɪ] ['merɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
have they merited it .
有 他们 值得 它 .

猫一直以来都有偷窃的坏习性，而且它们偷窃的次数也常常是咎由自取。

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'greɪdɪŋ] ['sɜːkəmstəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] , [ɪz][ðə; ði]
The most degrading circumstance in the history of poor Puss , is the
这 最多 降级 环境 在 这 历史 的 贫穷的 猫 , 是 这

['fɒləʊɪŋ] .
following .
下列的 .

可怜的猫咪历史上最屈辱的遭遇如下。

[pʊs] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['geɪtweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [weə(r)] [æn; ən][ɪ'tæliən]
Puss had jumped from the gateway into the street , where an Italian
猫 有 跳了起来 从 这 网关 进入 这 街道 , 在哪里 一个 意大利语

[wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æn; ən] ['ɔːgən] ,
was playing an organ ,
曾是 玩耍 一个 器官 ,

猫从大门跳到街上，街上一个意大利人正在弹奏管风琴。

[wɪð] [ə; eɪ] [drest] [ʌp] ['mʌŋki] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
with a dressed up monkey by his side .
和 一个 穿着 向上 猴 经过 他的 边 .

他身边还跟着一只打扮得漂漂亮亮的猴子。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [æt; ət][wʌns][ræn]['ɑːftə(r)] [pʊs] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [-]
The monkey at once ran after Puss , and seizing her by [16]
这 猴 在 一次 跑 后 猫 , 和 抓住 她 经过 [-]

猴子立刻追着猫跑去，抓住了她[16]

[ðə; ði][teɪl] , [bɪt] [ɒf] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the tail , bit off the greatest part of it .
这 尾巴 , 少量 离开 这 最 部分 的 它 .

尾巴，被咬掉了大部分。

[ðɪs] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [səʊ][tuː; tə] [hɑːt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [ˈɑːftəwədz] [ˈræli] .
This misfortune she took so to heart , that she never afterwards rallied .
这 不幸 她 采取 所以 到 心 , 那 她 绝不 然后 集结 .

她将这场不幸深深铭记于心，以至于之后再也没有振作起来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈseldəm] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
She was seldom seen in the house .
她 曾是 很少 已见 在 这 房子 .

她很少出现在家里。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [æzˈmæt.ɪ.kəl] ; [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈlɪŋgərɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [dɪˈpɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf] ,
She became asthmatical ; and after lingering some time , she departed this life ,
她 成为 哮喘 ; 和 后 挥之不去的 一些 时间 , 她 已离开 这 生活 ,

她患上了哮喘；在痛苦地挣扎了一段时间后，她离开了人世。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [griːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈnjuːmərəs] [frendz] [ænd; ənd] [ˈrelətɪvz] , [əˈmʌŋ] [huːm]
to the great grief of her numerous friends and relatives , among whom
到 这 伟大的 悲伤 的 她 很多的 朋友们 和 亲属 , 之中 谁
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [rɪˈspektɪd] .
she was highly respected .
她 曾是 高度 受人尊敬 .

她的离世令众多亲朋好友悲痛不已，她在他们当中备受尊敬。

[ɒn] [ɜːθ] [ʃɔːt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [steɪ] ,
On earth short was her stay ,
在 地球 短的 曾是 她 停留 ,

她在人世间的停留很短暂。

[hɜː(r); hə(r)][ˈtraɪəlz][wɜː(r); wə(r)][sɪˈvɪə(r)] ;
Her trials were severe ;
她 试验 是 严重 ;

她经历了严峻的考验；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pɑːst] [əˈweɪ] ,
But she has passed away ,
但 她 有 通过了 离开 ,

但她已经去世了。

[ænd; ənd] [gɒn] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] .
And gone we know not where .
和 已消失 我们 知道 不是 在哪里 .

我们消失得无影无踪。

[gɪl] , [ˈprɪntə(r)] , [ˈiːzɪŋˌwoʊld] .
Gill , Printer , Easingwold .
鳃 , 打印机 , 伊辛沃尔德 .

吉尔，印刷厂，伊辛沃尔德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神